

Porównanie tłumaczeń Rzymian 5:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nie jedynie zaś, ale i chlubiąc się w — Bogu przez — Pana naszego Jezusa Pomazańca, przez którego teraz — pojednanie wzięliśmy.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	nie jedynie zaś ale i chlubiąc się w Bogu przez Pana naszego Jezusa Pomazańca przez którego teraz pojednanie otrzymaliśmy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz nie tylko to, chlubimy się też w Bogu przez naszego Pana, Jezusa Chrystusa, przez którego teraz otrzymaliśmy pojednanie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	nie jedynie zaś, ale i chlubiąc się w Bogu poprzez Pana naszego Jezusa Pomazańca, poprzez którego teraz pojednanie otrzymaliśmy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	nie jedynie zaś ale i chlubiąc się w Bogu przez Pana naszego Jezusa Pomazańca przez którego teraz pojednanie otrzymaliśmy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiem więcej: Dzięki naszemu Panu, Jezusowi Chrystusowi, przez którego teraz dostąpiliśmy pojednania, Bóg stał się naszą chlubą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A nie tylko <i>to</i> , ale też chlubimy się Bogiem przez naszego Pana Jezusa Chrystusa, przez którego teraz otrzymaliśmy pojednanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nie tylko <i>to</i> , ale się też chlubimy Bogiem przez Pana naszego Jezusa Chrystusa, przez któregośmy teraz pojednanie otrzymali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A nie tylko: ale się też i chlubimy w Bogu przez Pana naszego Jezusa Chrystusa, przez któregośmy teraz pojednanie otrzymali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I nie tylko <i>to</i> – ale i chlubić się możemy w Bogu przez Pana naszego, Jezusa Chrystusa, przez którego teraz uzyskaliśmy pojednanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A nie tylko <i>to</i> , lecz chlubimy się też w Bogu przez Pana naszego, Jezusa Chrystusa, przez którego teraz dostąpiliśmy pojednania.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I nie tylko <i>to</i> , ale i radujemy się w Bogu przez naszego Pana Jezusa Chrystusa, przez którego teraz uzyskaliśmy pojednanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I nie tylko <i>to</i> , ale chlubimy się w Bogu przez naszego Pana, Jezusa Chrystusa, dzięki któremu dostąpiliśmy pojednania.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i nie tylko, ale również jako chlubiący się Bogiem dzięki Panu naszemu, Jezusowi Chrystusowi, za sprawą którego otrzymaliśmy

			teraz owo pojednanie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Co więcej, doznajemy zaszczytu wobec Boga za sprawą naszego Pana, Jezusa Chrystusa, który nas z nim pojednał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I nie tylko to. Chlubimy się też w Bogu dzięki Panu naszemu Jezusowi Chrystusowi, przez którego teraz uzyskaliśmy pojednanie z Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не тільки це, але й хвалимося Богом нашим Господом Ісусом Христом, через якого ми нині одержали примирення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale nie tylko. Lecz także chlubimy się w Bogu poprzez naszego Pana Jezusa Chrystusa, z powodu którego otrzymaliśmy teraz pojednanie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A nie tylko zostaniemy ocaleni w przyszłości, lecz już teraz szcycimy się Bogiem, bo dokonał dzieła przez naszego Pana Jezusę Mesjasza, przez którego to pojednanie już otrzymaliśmy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie tylko to, lecz także radujemy się w Bogu przez naszego Pana, Jezusa Chrystusa, przez którego teraz dostąpiliśmy pojednania.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ale to nie wszystko! Możemy teraz być dumni z naszego Boga, który pojednał nas ze sobą przez Jezusa Chrystusa, naszego Pana.